ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 21.3.2003
SEC(2003) 255 τελικό

2003/0043 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά την υπογραφή Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά την σύναψη Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

(υποβληθείσες από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

1. ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

Το Συμβούλιο Δικαιοσύνης και Εσωτερικών Υποθέσεων εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις για μία συμφωνία επανεισδοχής μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα, με απόφασή του της 8ης Σεπτεμβρίου 2000. Τον Ιανουάριο 2001, η Επιτροπή διαβίβασε σχέδιο συμφωνίας επανεισδοχής στις αρχές της Σρι Λάνκα. Αφού λήφθηκαν οι γραπτές απαντήσεις της Σρι Λάνκα, έλαβε χώρα ένας γύρος επίσημων διαπραγματεύσεων στις Βρυξέλλες τον Ιούλιο 2001 και ακολούθησε ένας γύρος επίσημων διαπραγματεύσεων στο Κολόμπο της Σρι Λάνκα τον Μάρτιο 2002. Η συμφωνία μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 30 Μαΐου 2002.

Τα κράτη μέλη ενημερώθηκαν τακτικά και ζητήθηκε η γνώμη τους σε όλα τα στάδια (τυπικό και άτυπο) των διαπραγματεύσεων.

Από την πλευρά της Κοινότητας, η νομική βάση για τη συμφωνία είναι το άρθρο 63 παράγραφος 3 στοιχείο β), σε συνδυασμό με το άρθρο 300 ΤΕC. Οι επισυναπτόμενες προτάσεις αποτελούν το νομικό μέσο για την υπογραφή και τη σύναψη της συμφωνίας. Το Συμβούλιο θα αποφασίσει με ομοφωνία (Άρθρο 300 παράγραφος 2 υποπαράγραφος 1 σε συνδυασμό με το άρθρο 67 - Συνθήκη ΕΚ). Θα ζητηθεί επισήμως η γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου, σύμφωνα με το άρθρο 300 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

Η προτεινόμενη απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας καθορίζει τις αναγκαίες εσωτερικές ρυθμίσεις για την πρακτική εφαρμογή της. Ειδικότερα, ορίζει ότι η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, θα εκπροσωπήσει την Κοινότητα στο πλαίσιο της μεικτής επιτροπής που συστάθηκε από το άρθρο 17 της συμφωνίας. Επιπλέον, η συμφωνία συστήνει επιτροπή επανεισδοχής η οποία είναι εξουσιοδοτημένη να λαμβάνει αποφάσεις με νομική ισχύ για ορισμένα τεχνικά θέματα. Λόγω του τεχνικού χαρακτήρα αυτών των αποφάσεων, φαίνεται σκόπιμο να προβλεφθούν απλοποιημένες διαδικασίες για τον καθορισμό των κοινοτικών θέσεων σε αυτές τις περιπτώσεις. Αυτές οι διαδικασίες είναι παρόμοιες με εκείνες που είχε υιοθετήσει το Συμβούλιο στην απόφαση σχετικά με τη σύναψη της συμφωνίας επανεισδοχής με το Χονγκ Κονγκ. Ως προς αυτό η απόφαση προβλέπει ότι, σχετικά με τη θέσπιση των διαδικαστικών κανόνων της μεικτής επιτροπής, αυτό θα γίνει από την Επιτροπή σε διαβούλευση με ειδική επιτροπή που θα ορίσει το Συμβούλιο. Όσον αφορά τις άλλες αποφάσεις που πρέπει να ληφθούν από τη μεικτή επιτροπή, προτείνεται να εγκριθεί η θέση της Κοινότητας από το Συμβούλιο, το οποίο θα αποφασίσει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.

2. ΑΠΟΤΕΛΕΣΜΑ ΤΩΝ ΔΙΑΠΡΑΓΜΑΤΕΥΣΕΩΝ

Η Επιτροπή θεωρεί ότι οι στόχοι που έχει καθορίσει το Συμβούλιο στις οδηγίες διαπραγμάτευσης έχουν υλοποιηθεί και ότι το σχέδιο συμφωνίας επανεισδοχής μπορεί να γίνει αποδεκτό από την Κοινότητα.

Το τελικό περιεχόμενο της συμφωνίας αυτής μπορεί να συνοψισθεί ως εξής:

– Η συμφωνία αποτελείται από 8 τμήματα και περιέχει συνολικά 22 άρθρα. Περιέχει επίσης 7 παραρτήματα, τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της, και πέντε κοινές δηλώσεις.

– Οι υποχρεώσεις επανεισδοχής που καθορίζονται στη συμφωνία (άρθρα 2 έως 5) καθορίζονται σε αμοιβαία βάση και πρέπει να ερμηνεύονται σύμφωνα με τους ορισμούς του άρθρου 1. Αφορούν τους υπηκόους της Σρι Λάνκα (άρθρα 2 και 4) καθώς και τους υπηκόους τρίτης χώρας και τους απάτριδες (άρθρα 3 και 5). Και τα τέσσερα άρθρα περιέχουν μια μνεία που διευκρινίζει ότι η επανεισδοχή λαμβάνει χώρα χωρίς καμία διατύπωση εκτός από εκείνες που προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία.

– Η υποχρέωση επανεισδοχής υπηκόων τρίτης χώρας και απατρίδων (άρθρα 3 και 5) συνδέεται με τις εξής προϋποθέσεις: (α) το άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή κατείχε, κατά τη στιγμή εισόδου, έγκυρη άδεια παραμονής ή έγκυρη θεώρηση που εξέδωσε το μέρος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση ή, (β) το άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή έχει εισέλθει παράνομα στο έδαφος του αιτούντος μέρους, ερχόμενο απευθείας από το το έδαφος του μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση χωρίς ενδιάμεσες στάσεις. Απαλλάσσονται από αυτή την υποχρέωση μόνο τα άτομα που βρίσκονται στο αεροδρόμιο υπό καθεστώς μετεπιβίβασης και όλα τα άτομα στα οποία το αιτούν μέρος χορήγησε θεώρηση ή έγκριση παραμονής με μεγαλύτερη περίοδο ισχύος.

– Η Σρι Λάνκα δεν δέχτηκε τη μονομερή χρήση, εκ μέρους των κρατών μελών της ΕΕ, των κανονικών ταξιδιωτικών εγγράφων της ΕΕ για λόγους απέλασης, αλλά συμφώνησε να εισαγάγει ένα κοινό προσωρινό ταξιδιωτικό έγγραφο το οποίο μπορεί να χρησιμοποιηθεί, υπό ορισμένες συνθήκες, για λόγους επιστροφής στο πλαίσιο αυτής της συμφωνίας (άρθρο 2 παράγραφος 2, άρθρο 3 παράγραφος 3, άρθρο 4 παράγραφος 2 και άρθρο 5 παράγραφος 4).

– Η συμφωνία περιέχει ένα τμήμα σχετικά με τις πράξεις μετεπιβίβασης (άρθρα 12 και 13).

– Το τμήμα ΙΙΙ της συμφωνίας (άρθρα 6 έως 11 σε συνδυασμό με τα παραρτήματα 1 έως 7) περιέχει τις αναγκαίες τεχνικές διατάξεις όσον αφορά τη διαδικασία επανεισδοχής (αίτηση επανεισδοχής, αποδεικτικά στοιχεία, προθεσμίες, λεπτομέρειες μεταφοράς και τρόποι μεταφοράς). Προβλέπεται ορισμένη διαδικαστική ευελιξία από το γεγονός ότι σε περιπτώσεις που το άτομο για το οποίο θα γίνει η επανεισδοχή, κατέχει έγκυρα ταξιδιωτικά έγγραφα και συμφωνεί να επιστρέψει, θα χρειαστεί μόνο μία γραπτή ανακοίνωση χωρίς να πρέπει να υποβληθεί επίσημη αίτηση επανεισδοχής (άρθρο 6).

– Τα άρθρα 14 έως 16 περιέχουν τις αναγκαίες διατάξεις όσον αφορά το κόστος, την προστασία των στοιχείων και την προστασία των άλλων διεθνών δικαιωμάτων και υποχρεώσεων των μερών.

– Το άρθρο 17 αναφέρεται στη σύσταση της επιτροπής εμπειρογνωμόνων καθώς και την ανάθεση των αρμοδιοτήτων της.

– Για την ορθή εφαρμογή της συμφωνίας, το άρθρο 18 εξουσιοδοτεί τα κράτη μέλη να συνάψουν διμερή πρωτόκολλα εφαρμογής με την Σρι Λάνκα. Το άρθρο 19 διευκρινίζει τη σχέση μεταξύ αυτών των πρωτοκόλλων εφαρμογής και της παρούσας συμφωνίας.

– Οι τελικές διατάξεις (άρθρα 20 έως 22) διέπουν την έναρξη ισχύος, τη διάρκεια και την καταγγελία της συμφωνίας και προβλέπουν τους αναγκαίους κανόνες για τη νομική κατάσταση των παραρτημάτων της συμφωνίας.

– Η ειδική κατάσταση της Δανίας εξετάζεται στα σημεία αιτιολογικού της συμφωνίας στο άρθρο 1, στοιχεία α), στο άρθρο 20 και σε μία κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στη συμφωνία. Η σύνδεση της Νορβηγίας και της Ιρλανδίας με την εκτέλεση, την εφαρμογή

και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν φαίνεται επίσης σε μία κοινή δήλωση που επισυνάπτεται στη συμφωνία.

3. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΑ

Με βάση τα ανωτέρω αποτελέσματα, η Επιτροπή προτείνει στο Συμβούλιο:

– να αποφασίσει σχετικά με την υπογραφή της συμφωνίας εξ ονόματος της Κοινότητας και να εξουσιοδοτήσει τον πρόεδρο του Συμβουλίου να ορίσει το ή τα άτομα που θα είναι δεόντως εξουσιοδοτημένα να υπογράψουν τη συμφωνία εξ ονόματος της Κοινότητας·

– να εγκρίνει, κατόπιν διαβουλεύσεων με το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, την επισυναπτόμενη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα·

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά την υπογραφή Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ειδικότερα το άρθρο 63, παράγραφος 3 σημείο β), σε συνδυασμό με τη δεύτερη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 300 παράγραφος (2),

την πρόταση της Επιτροπής[1],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Με απόφαση της 8ης Σεπτεμβρίου 2001, το Συμβούλιο εξουσιοδότησε την Επιτροπή να αρχίσει διαπραγματεύσεις σχετικά με συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα.

(2) Οι διαπραγματεύσεις για τη συμφωνία έλαβαν χώρα στις Βρυξέλλες τον Ιούλιο 2001 και στο Κολόμπο, Σρι Λάνκα, τον Μάρτιο 2002.

(3) Με την επιφύλαξη της σύναψης σε μεταγενέστερη ημερομηνία, η συμφωνία που μονογραφήθηκε στις Βρυξέλλες στις 30 Μαΐου 2002, πρέπει τώρα να υπογραφεί.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

[1] ΕΕ C

Άρθρο μόνο

Με την επιφύλαξη της πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερο στάδιο, ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το (τα) πρόσωπα που είναι εξουσιοδοτημένα να υπογράψουν, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα.

Βρυξέλλες,

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

2003/0043 (CNS)

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

όσον αφορά την σύναψη Συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ειδικότερα το άρθρο 63, παράγραφος 3 σημείο β), σε συνδυασμό με τη δεύτερη πρόταση της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 300 παράγραφος (2) και της πρώτης υποπαραγράφου του άρθρου 300 εδάφιο (3),

την πρόταση της Επιτροπής[2],

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου[3],

Εκτιμώντας τα εξής:

(1) Η Επιτροπή διεξήγαγε διαπραγματεύσεις, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, σχετικά με συμφωνία με την Σοσιαλιστική Δημοκρατία της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα.

(2) Αυτή η συμφωνία υπογράφηκε, εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, στις ..... 2002 με την επιφύλαξη της πιθανής σύναψης σε μεταγενέστερο στάδιο, σύμφωνα με την απόφαση ...../...../ΕΚ του Συμβουλίου της [.....].

(3) Η συμφωνία πρέπει τώρα να εγκριθεί.

(4) Η συμφωνία συνέστησε μεικτή επιτροπή που είναι εξουσιοδοτημένη να λαμβάνει αποφάσεις με νομική ισχύ για ορισμένα τεχνικά θέματα. Είναι επομένως σκόπιμο να προβλεφθεί μία διαδικασία υιοθέτησης των κοινοτικών θέσεων σ'αυτές τις περιπτώσεις.

---

[2] ΕΕ C

[3]

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της κυβέρνησης της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο πρόεδρος του Συμβουλίου θα προβεί στην κοινοποίηση που προβλέπεται στο άρθρο 21 παράγραφος 2 της συμφωνίας[4].

Άρθρο 3

Η Επιτροπή, επικουρούμενη από εμπειρογνώμονες των κρατών μελών, θα εκπροσωπήσει την Κοινότητα στην επιτροπή των εμπειρογνωμόνων που έχει συσταθεί από το άρθρο 17 της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η θέση της Κοινότητας στο πλαίσιο της επιτροπής εμπειρογνωμόνων όσον αφορά τη θέσπιση των διαδικαστικών της κανόνων, όπως προβλέπεται στο άρθρο 17 παράγραφος (5) της συμφωνίας, θα εγκριθεί από την Επιτροπή κατόπιν διαβουλεύσεων με ειδική επιτροπή που ορίζει το Συμβούλιο.

Για όλες τις άλλες αποφάσεις της επιτροπής εμπειρογνωμόνων, η θέση της Κοινότητας εγκρίνεται από το Συμβούλιο, που αποφασίζει με ειδική πλειοψηφία, κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής.

---

[4] Η ημερομηνία ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας επανεισδοχής θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Η έναρξη ισχύος της συμφωνίας επανεισδοχής θα δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* από τη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου.

Βρυξέλλες, ...

Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ,

Η ΣΟΣΙΑΛΙΣΤΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ, εφεξής "η Σρι Λάνκα"

και

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ, εφεξής “η Κοινότητα”,

Αποφασισμένες να ενισχύσουν τη συνεργασία τους για να καταπολεμήσουν την παράνομη μετανάστευση αποτελεσματικότερα,

Ανησυχώντας για τη σημαντική αύξηση των δραστηριοτήτων των ομάδων οργανωμένου εγκλήματος στη λαθραία μεταφορά μεταναστών και άλλων σχετικών εγκληματικών δραστηριοτήτων,

Επιθυμώντας να καθορίσουν, μέσω της παρούσας συμφωνίας και σε αμοιβαία βάση, ταχείες και αποτελεσματικές διαδικασίες για την επισήμανση και την επιστροφή ατόμων οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις προϋποθέσεις για την είσοδο, διαμονή, και ή εγκατάσταση στα εδάφη της Σρι Λάνκα ή ενός από τα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης, και για να διευκολύνουν τη μετεπιβίβαση αυτών των ατόμων με πνεύμα συνεργασίας,

Τονίζοντας ότι η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων, υποχρεώσεων και αρμοδιοτήτων της Κοινότητας, των κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Σρι Λάνκα στο πλαίσιο του διεθνούς δικαίου,

Θεωρώντας ότι οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, που υπάγεται στον τίτλο IV της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, δεν ισχύουν στο Βασίλειο της Δανίας, σύμφωνα με το πρωτόκολλο για τη θέση της Δανίας που επισυνάπτεται στη συνθήκη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και στη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΕΞΗΣ:

Άρθρο 1.
Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας:

α) *"Ως κράτος μέλος"* νοείται κάθε κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης, με εξαίρεση το Βασίλειο της Δανίας.

β) Με τον όρο *"υπήκοος κράτους μέλους"* νοούνται τα άτομα τα οποία κατέχουν την εθνικότητα, όπως ορίζεται για τους σκοπούς της Κοινότητας, ενός κράτους μέλους.

γ) Με τον όρο *"υπήκοος της Σρι Λάνκα"* νοούνται τα άτομα που είναι μόνιμοι κάτοικοι της Σρι Λάνκα.

δ) Με τον όρο *"υπήκοος της τρίτης χώρας"* νοούνται τα άτομα που κατέχουν την εθνικότητα ή είναι μόνιμοι κάτοικοι άλλης χώρας εκτός της Σρι Λάνκα ή ενός από τα κράτη μέλη.

ε) Ως *"απάτριδες"* νοούνται τα πρόσωπα τα οποία δεν κατέχουν εθνικότητα. Αυτός ο όρος δεν περιλαμβάνει τα άτομα τα οποία έχουν στερηθεί, ή έχουν παραιτηθεί, της εθνικότητάς τους αφότου εισήλθαν στο έδαφος της Σρι Λάνκα ή ενός από τα κράτη μέλη αντίστοιχα, εκτός αν αυτά τα πρόσωπα έχουν τουλάχιστον την υπόσχεση πολιτογράφησής τους από αυτό το κράτος.

στ) Με τον όρο*"άδεια παραμονής"* νοείται οποιαδήποτε άδεια εκδίδεται από την Σρι Λάνκα ή από κράτος μέλος που επιτρέπει στο άτομο να διαμένει στο έδαφός της. Αυτό δεν συμπεριλαμβάνει την αίτηση για προσωρινές άδειες παραμονής στο έδαφός της σε συνδυασμό με τη διαδικασία εφαρμογής του καθεστώτος παροχής ασύλου ή την αίτηση για άδεια παραμονής.

ζ) Με τον όρο*"θεώρηση"* νοείται η άδεια που εκδίδεται ή η απόφαση που λαμβάνει η Σρι Λάνκα ή ένα από τα κράτη μέλη, η οποία επιτρέπει την είσοδο ατόμου, ή τη διέλευση, από το έδαφός του Αυτό δεν συμπεριλαμβάνει τις θεωρήσεις για μετεπιβίβαση αεροπορικώς.

ΤΜΗΜΑ Ι.
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΣΡΙ ΛΑΝΚΑ

Άρθρο 2.
Επανεισδοχή υπηκόων

(1) Η Σρι Λάνκα επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις εκτός από εκείνες που προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των ατόμων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την είσοδο, διαμονή, ή εγκατάσταση στο έδαφος

του αιτούντος κράτους μέλους υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται, ή ότι μπορεί να υποτεθεί έγκυρα με βάση τα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι είναι μόνιμοι κάτοικοι της Σρι Λάνκα.

(2) Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, η Σρι Λάνκα εκδίδει, χωρίς καθυστέρηση, τα απαιτούμενα ταξιδιωτικά έγγραφα για την επιστροφή του ατόμου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, και για περίοδο ισχύος τουλάχιστον 6 μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το εν λόγω άτομο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος των ταξιδιωτικών εγγράφων που είχαν αρχικά εκδοθεί,, η Σρι Λάνκα παρατείνει την ισχύ των ταξιδιωτικών εγγράφων ή, όταν είναι αναγκαίο, εκδίδει νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια περίοδο ισχύος , που είναι κανονικά 14 ημέρες και δεν πρέπει να υπερβαίνουν τις 30 ημέρες. Αν η Σρι Λάνκα δεν γνωστοποιήσει την παραλαβή της αιτήσεως κράτους μέλους εντός 30 ημερών, θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του κανονικού ταξιδιωτικού εγγράφου για τους σκοπούς της επιστροφής, που επισυνάπτεται ως παράρτημα 7 στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 3.
Επανεισδοχή υπηκόων τρίτης χώρας ή απατρίδων

(1) Η Σρι Λάνκα επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους και χωρίς άλλες διατυπώσεις εκτός από αυτές που προσδιορίζονται στην παρούσα Συμφωνία, όλων των ατόμων που είναι υπήκοοι τρίτης χώρας ή των απατρίδων, τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις απαιτούμενες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία, ή εγκατάσταση στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται, ή ότι μπορεί να υποτεθεί έγκυρα με βάση τα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι αυτά τα άτομα:

α) κατά την είσοδό τους κατείχαν έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής που εκδόθηκε από την Σρι Λάνκα, ή

β) εισήλθαν στο έδαφος των κρατών μελών παράνομα ερχόμενα απευθείας το έδαφος της Σρι Λάνκα. Ένα άτομο έρχεται απευθείας από τη Σρι Λάνκα κατά την έννοια της παρούσας υποπαραγράφου αν έχει φθάσει στο έδαφος των κρατών μελών αεροπορικώς ή με πλοίο χωρίς να έχει κάνει ενδιάμεση στάση στο έδαφος άλλης χώρας.

(2) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν ισχύει αν:

α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις ήταν σε μετεπιβίβαση στο Διεθνές Αεροδρόμιο της Σρι Λάνκα, ή

β) το αιτούν κράτος μέλος χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον άπατρι, πριν ή μετά την είσοδό του στο έδαφός του, θεώρηση ή άδεια παραμονής, εκτός αν αυτό το άτομο έχει στην κατοχή του θεώρηση ή άδεια παραμονής που εξέδωσε η Σρι Λάνκα, με μεγαλύτερη περίοδο ισχύος.

(3) Κατόπιν αιτήσεως κράτους μέλους, η Σρι Λάνκα χορηγεί, χωρίς καθυστέρηση, τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα στο άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, τα οποία απαιτούνται για την επιστροφή του, και για περίοδο ισχύος τουλάχιστον 6 μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους το εν λόγω άτομο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου το οποίο είχε αρχικά εκδοθεί, η Σρι Λάνκα εκδίδει νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια περίοδο ισχύος εντός 14 ημερών και αυτή η περίοδος δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 20 ημέρες. Αν η Σρι Λάνκα δεν γνωστοποιήσει παραλαβή της αιτήσεως κράτους μέλους εντός 30 ημερών, θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του κανονικού ταξιδιωτικού εγγράφου της ΕΕ για τους σκοπούς της επιστροφής, το οποίο επισυνάπτεται ως παράρτημα 7 στην παρούσα συμφωνία.

ΤΜΗΜΑ ΙΙ.
ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΕΚ ΜΕΡΟΥΣ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

Άρθρο 4.
Επανεισδοχή υπηκόων

(1) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Σρι Λάνκα και χωρίς άλλες διατυπώσεις εκτός από εκείνες που προσδιορίζονται στην παρούσα συμφωνία, όλων των ατόμων τα οποία δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις αναγκαίες προϋποθέσεις για την είσοδο, παρουσία ή διαμονή στο έδαφος της Σρι Λάνκα υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται ή υποτίθεται έγκυρα με βάση τα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία που υποβάλλονται, ότι είναι υπήκοοι αυτού του κράτους μέλους.

(2) Κατόπιν αιτήσεως της Σρι Λάνκα, ένα κράτος μέλος χορηγεί, χωρίς καθυστέρηση, τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα στο άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, τα οποία απαιτούνται για την επιστροφή αυτού του ατόμου, και για περίοδο ισχύος τουλάχιστον 6 μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το εν λόγω άτομο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου που είχε εκδοθεί αρχικά, το εν λόγω κράτος μέλος παρατείνει την ισχύ του ταξιδιωτικού εγγράφου ή, όταν είναι αναγκαίο. Εκδίδει νέο ταξιδιωτικό έγγραφο εντός 14 ημερών και αυτή η περίοδος δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 30 ημέρες. Αν το εν λόγω κράτος μέλος δεν γνωστοποιήσει παραλαβή της αιτήσεως της Σρι Λάνκα εντός 30 ημερών, θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του κοινού προσωρινού ταξιδιωτικού εγγράφου για τους λόγους της επιστροφής, το οποίο επισυνάπτεται ως παράρτημα 7 στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 5.
Επανεισδοχή υπηκόων τρίτης χώρας και απατρίδων

(1) Ένα κράτος μέλος επιτρέπει την επανεισδοχή, κατόπιν αιτήσεως της Σρι Λάνκα και χωρίς άλλες διατυπώσεις εκτός από αυτές που προσδιορίζονται στην

παρούσα συμφωνία, όλων των υπηκόων τρίτης χώρας ή απάτριδων οι οποίοι δεν πληρούν, ή δεν πληρούν πλέον, τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την είσοδο, παρουσία, ή διαμονή στο έδαφος της Σρι Λάνκα υπό τον όρο ότι αποδεικνύεται, ή ότι μπορεί να υποτεθεί έγκυρα με βάση τα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία που υποβλήθηκαν, ότι αυτά τα άτομα:

α) κατά τη στιγμή εισόδου, κατείχαν έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής που έχει εκδοθεί από το κράτος μέλος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση· ή

β) εισήλθαν στο έδαφος των κρατών μελών παράνομα ερχόμενα απευθείας το έδαφος της Σρι Λάνκα. Ένα άτομο έρχεται απευθείας από τη Σρι Λάνκα κατά την έννοια της παρούσας υποπαραγράφου αν έχει φθάσει στο έδαφος των κρατών μελών αεροπορικώς ή με πλοίο χωρίς να έχει κάνει ενδιάμεση στάση στο έδαφος άλλης χώρας.

(2) Η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δεν ισχύει αν:

α) ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις βρισκόταν σε μετεπιβίβαση σε διεθνές αεροδρόμιο του κράτους μέλους στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση· ή

β) η Σρι Λάνκα χορήγησε στον υπήκοο τρίτης χώρας ή στον άπατρι, πριν ή μετά την είσοδό του στο έδαφός του, θεώρηση ή άδεια παραμονής, εκτός αν αυτό το άτομο έχει στην κατοχή του θεώρηση ή άδεια παραμονής που εξέδωσε το κράτος μέλος στο οποίο υποβλήθηκε η αίτηση, με μεγαλύτερη περίοδο ισχύος.

(3) Αν δύο ή περισσότερα κράτη μέλη εξέδωσαν θεώρηση ή άδεια παραμονής, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ανήκει στο κράτος μέλος που εξέδωσε το έγγραφο με μεγαλύτερη περίοδο ισχύος ή, αν ένα ή περισσότερα από αυτά τα έγγραφα έχουν λήξει, τότε το έγγραφο το οποίο ακόμη ισχύει. Αν όλα τα έγγραφα έχουν ήδη λήξει, η υποχρέωση επανεισδοχής που αναφέρεται στην παράγραφο 1, ανήκει στο κράτος μέλος το οποίο έχει εκδώσει το έγγραφο με την πιο πρόσφατη ημερομηνία λήξεως.

(4) Κατόπιν αιτήσεως της Σρι Λάνκα, ένα κράτος μέλος, χωρίς καθυστέρηση, εκδίδει τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα για την επιστροφή του ατόμου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, για περίοδο ισχύος τουλάχιστον έξι μηνών. Αν, για νομικούς ή πραγματικούς λόγους, το εν λόγω άτομο δεν μπορεί να μεταφερθεί εντός της περιόδου ισχύος του ταξιδιωτικού εγγράφου το οποίο έχει εκδοθεί αρχικά, το εν λόγω κράτος μέλος εκδίδει νέο ταξιδιωτικό έγγραφο με την ίδια περίοδο ισχύος εντός 14 ημερών και αυτή η περίοδος δεν πρέπει να υπερβαίνει τις 30 ημέρες. Αν το εν λόγω κράτος μέλος δεν έχει γνωστοποιήσει παραλαβή της αίτησης της Σρι Λάνκα εντός 30 ημερών, θεωρείται ότι αποδέχεται τη χρήση του κοινού προσωρινού ταξιδιωτικού εγγράφου για τους σκοπούς της επιστροφής, το οποίο επισυνάπτεται ως παράρτημα 7 στην παρούσα συμφωνία.

ΤΜΗΜΑ ΙΙΙ.
ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ

Άρθρο 6.
Αρχή

(1) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η μεταφορά ατόμου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή με βάση μία από τις υποχρεώσεις που αναφέρονται στα άρθρα 2 έως 5, απαιτεί την υποβολή αίτησης επανεισδοχής στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

(2) Η αίτηση επανεισδοχής μπορεί να αντικατασταθεί από γραπτή ανακοίνωση που απευθύνεται στο συμβαλλόμενο μέρος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, εντός εύλογου χρονικού διαστήματος πριν την επιστροφή του εν λόγω ατόμου, υπό τον όρο ότι:

α) το άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, κατέχει έγκυρο ταξιδιωτικό έγγραφο και, αν χρειάζεται, έγκυρη θεώρηση ή άδεια παραμονής του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση· και

β) το άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, είναι πρόθυμο να επιστρέψει στο έδαφος του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση.

Άρθρο 7.
Αίτηση επανεισδοχής

(1) Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) τα προσωπικά στοιχεία του ατόμου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή (π.χ. ονοματεπώνυμο, όνομα πατρός, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία και τόπος γεννήσεως, φύλο, φυσικά χαρακτηριστικά, όνομα πατρός και μητρός, τρέχουσα και ενδεχομένως προηγούμενη εθνικότητα, γλώσσα, οικογενειακή κατάσταση, ονόματα συζύγου, τέκνων (αν υπάρχουν) ή πλησιέστερων συγγενών, τελευταίος τόπος διαμονής, αριθμός διαβατηρίου ή ταυτότητας, άδειας οδήγησης, σχολεία φοίτησης)·

β) ένδειξη των μέσων με τα οποία θα χορηγηθούν αποδείξεις ή αρχικά αποδεικτικά στοιχεία της εθνικότητας, μετεπιβίβασης και παράνομης εισόδου και διαμονής.

(2) Στο μέτρο του δυνατού, η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να περιλαμβάνει επίσης τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) μία δήλωση που αναφέρει ότι το πρόσωπο που μεταφέρεται μπορεί να χρειαστεί βοήθεια ή ιατρική περίθαλψη, υπό τον όρο ότι το εν λόγω πρόσωπο έχει δώσει ρητά τη συγκατάθεσή του·

β) οποιοδήποτε άλλο μέτρο προστασίας ή ασφάλειας που μπορεί να είναι αναγκαίο για την περίπτωση ατομικής μεταφοράς.

(3) Ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις επανεισδοχής, επισυνάπτεται ως παράρτημα 5 της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8.
Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά την υπηκοότητα

(1) Η απόδειξη της υπηκοότητας ή της μόνιμης διαμονής δυνάμει των παραγράφων 1 των άρθρων 2 και 4, μπορεί να παρασχεθεί με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας, ακόμα και αν έχει λήξει η περίοδος ισχύος τους. Αν υποβληθούν τέτοια έγγραφα, τα κράτη μέλη και η Σρι Λάνκα αναγνωρίζουν αμοιβαία την εθνικότητα χωρίς άλλες διατυπώσεις. Η απόδειξη της υπηκοότητας δεν μπορεί να παρασχεθεί με πλαστά έγγραφα.

(2) Τα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία υπηκοότητας δυνάμει των παραγράφων 1 των άρθρων 2 και 4, μπορούν να παρασχεθούν με τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 2 της παρούσας συμφωνίας, ακόμα και αν έχει λήξει η περίοδος ισχύος τους. Αρχικά αποδεικτικά στοιχεία της εθνικότητας δεν μπορούν να παρασχεθούν με πλαστά έγγραφα.

(3) Εκτός αν δεν υπάρχουν τα αυθεντικά έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1, οι αρμόδιες διπλωματικές αντιπροσωπείες της Σρι Λάνκα ή του εν λόγω κράτους μέλους, προβαίνουν, κατόπιν αιτήσεως ή όταν είναι αναγκαίο, στις αναγκαίες ρυθμίσεις για να καθορίσουν κατόπιν συνεντεύξεως και χωρίς καθυστέρηση την εθνικότητα του ατόμου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή.

Άρθρο 9.
Αποδεικτικά μέσα όσον αφορά υπηκόους τρίτων χωρών και των απατρίδων

(1) Η απόδειξη των όρων για την επανεισδοχή υπηκόων τρίτης χώρας και των απάτριδων, που αναφέρεται στην παράγραφο 1 των άρθρων 3 και 5, μπορεί να παρασχεθεί με τη βοήθεια των αποδεικτικών στοιχείων που απαριθμούνται στο παράρτημα 3 της παρούσας συμφωνίας· δεν μπορεί να παρασχεθεί με πλαστά έγγραφα. Τα συμβαλλόμενα μέρη αναγνωρίζουν αμοιβαία αυτή την απόδειξη χωρίς να απαιτήσουν περαιτέρω διατυπώσεις.

(2) Τα αρχικά αποδεικτικά στοιχεία των όρων επανεισδοχής ατόμων που υπάγονται σε άλλη νομολογία, όπως καθορίζεται στις παραγράφους του άρθρου 3 και του άρθρου 5, μπορούν να παρασχεθούν με τη βοήθεια των αποδεικτικών στοιχείων που απαριθμούνται στο παράρτημα 4 της παρούσας συμφωνίας. Τέτοια στοιχεία

δεν μπορούν να παρασχεθούν με πλαστά έγγραφα. Όταν υποβληθούν τέτοια αρχικά αποδεικτικά στοιχεία, τα κράτη μέλη και η Σρι Λάνκα θεωρούν ότι πληρούνται οι προϋποθέσεις εκτός εάν μπορούν να αποδείξουν το αντίθετο. Σε περίπτωση αμφιβολίας τα συμβαλλόμενα μέρη προβαίνουν, κατόπιν διαβουλεύσεων και χωρίς καθυστέρηση, σε συνέντευξη του ατόμου για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή.

(3) Οι παραβάσεις κατά την είσοδο, παρουσία ή διαμονή μπορούν να καθοριστούν με βάση τα ταξιδιωτικά έγγραφα του εν λόγω ατόμου στα οποία δεν εμφανίζεται η αναγκαία θεώρηση ή άλλη άδεια παραμονής για το έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους. Μία δήλωση της αρμόδιας αρχής του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους ότι διαπιστώθηκε ότι το εν λόγω άτομο δεν κατείχε τα αναγκαία ταξιδιωτικά έγγραφα, την αναγκαία θεώρηση ή την άδεια παραμονής, παρέχει τα ίδια αρχικά αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με την παράνομη είσοδο, διαμονή ή παρουσία στο έδαφός του.

Άρθρο 10.
Προθεσμίες

(1) Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να υποβληθεί στην αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, εντός μέγιστης προθεσμίας ενός έτους, αφού η αιτούσα αρχή ενημερωθεί σχετικά με το ότι ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις δεν πληρεί, ή δεν πληρεί πλέον, τις προϋποθέσεις που ισχύουν για την είσοδο, την παρουσία ή τη διαμονή του. Όταν υπάρχουν νομικά ή πραγματικά εμπόδια για την έγκαιρη υποβολή της αίτησης, η προθεσμία μπορεί, κατόπιν αιτήσεως, να παραταθεί αλλά μόνον έως ότου παύσουν να ισχύουν τα εν λόγω εμπόδια.

(2) Η αίτηση επανεισδοχής πρέπει να λάβει απάντηση εντός εύλογου χρονικού διαστήματος, και οπωσδήποτε εντός προθεσμίας 15 ημερών και να μην υπερβαίνει τις 30 ημέρες· η απόρριψη μιας αίτησης επανεισδοχής πρέπει να αιτιολογηθεί δεόντως. Αυτή η προθεσμία αρχίζει από την ημερομηνία παραλαβής της αίτησης επανεισδοχής. Αν δεν υπάρξει γνωστοποίηση της παραλαβής της αιτήσεως εντός της δέουσας προθεσμίας, θεωρείται ότι έχει εγκριθεί η μεταφορά.

(3) Κατόπιν εγκρίσεως ή, κατά περίπτωση, αν δεν ληφθεί γνωστοποίηση παραλαβής της αιτήσεως εντός της προθεσμίας 30 ημερών, το εν λόγω άτομο μεταφέρεται χωρίς άλλη καθυστέρηση και το αργότερο εντός προθεσμίας τριών μηνών. Κατόπιν αιτήσεως, αυτή η προθεσμία μπορεί να παραταθεί για το χρονικό διάστημα που απαιτείται για την εξέταση των νομικών ή πρακτικών εμποδίων.

Άρθρο 11.
Λεπτομέρειες και τρόποι μεταφοράς

(1) Πριν την επιστροφή ατόμου, οι αρμόδιες αρχές της Σρι Λάνκα και του εν λόγω κράτους μέλους προβαίνουν εγγράφως, και εκ των προτέρων, σε ορισμένες ρυθμίσεις σχετικά με την ημερομηνία μεταφοράς, το σημείο διέλευσης των συνόρων, την πιθανή συνοδεία και άλλες πληροφορίες σχετικά με τη μεταφορά.

(2) Δεν απαγορεύεται κανένα μεταφορικό μέσο, αεροπορικό, χερσαίο ή θαλάσσιο. Η επιστροφή αεροπορικώς δεν περιορίζεται στη χρήση του εθνικού αερομεταφορέα του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, και μπορεί να λάβει χώρα μέσα στο πλαίσιο τακτικών πτήσεων καθώς και ναυλωμένων πτήσεων. Στην περίπτωση επιστροφής με συνοδεία, αυτή η συνοδεία δεν περιορίζεται σε εξουσιοδοτημένα άτομα του αιτούντος κράτους, υπό τον όρο ότι πρόκειται για εξουσιοδοτημένα πρόσωπα από τη Σρι Λάνκα ή οποιουδήποτε κράτους μέλους. Η Σρι Λάνκα και το εν λόγω κράτος μέλος προβαίνουν σε διαβουλεύσεις σχετικά με τις λεπτομέρειες των ναυλωμένων πτήσεων.

ΤΜΗΜΑ IV.
ΠΡΑΞΕΙΣ ΜΕΤΕΠΙΒΙΒΑΣΗΣ

Άρθρο 12.
Αρχές

(1) Τα κράτη μέλη και η Σρι Λάνκα προσπαθούν να περιορίσουν τη μετεπιβίβαση υπηκόων τρίτης χώρας ή απάτριδων, στις περιπτώσεις στις οποίες αυτά τα άτομα δεν μπορούν να παραδοθούν απευθείας στη χώρα προορισμού.

(2) Η Σρι Λάνκα επιτρέπει τη μετεπιβίβαση από το έδαφός της υπηκόων τρίτης χώρας ή των απάτριδων, αν το ζητήσει κράτος μέλος, και ένα κράτος μέλος επιτρέπει τη μετεπιβίβαση από το έδαφός του, υπηκόων τρίτης χώρας ή των απάτριδων, αν το ζητήσει η Σρι Λάνκα, υπό τον όρο ότι εξασφαλίζονται η συνέχεια του ταξιδιού σε ενδεχόμενα άλλα κράτη μετεπιβίβασης και η επανεισδοχή από το κράτος προορισμού.

(3) Η Σρι Λάνκα ή ένα κράτος μέλος μπορεί να αρνηθεί τη μετεπιβίβαση:

α) αν ο υπήκοος τρίτης χώρας ή ο άπατρις απειλείται με τον κίνδυνο δίωξης, ή μπορεί να αποτελέσει αντικείμενο διώξεων ή νομικών κυρώσεων σε άλλο κράτος μέλος μετεπιβίβασης ή στο κράτος προορισμού, ή μπορεί να απειληθεί με ποινική δίωξη στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, ή

β) για λόγους δημόσιας υγείας, εθνικής ασφάλειας ή δημόσιας τάξης ή ακόμα για λόγους εθνικών συμφερόντων.

(4) Η Σρι Λάνκα ή ένα κράτος μέλος μπορεί να ανακαλέσει την άδεια που έχει εκδοθεί σε περίπτωση που προκύψουν οι συνθήκες που αναφέρονται στην παράγραφο 3, οι οποίες μπορούν να εμποδίσουν την πράξη μετεπιβίβασης, ή αν δεν εξασφαλίζεται πλέον η συνέχεια του ταξιδίου σε πιθανά κράτη διαμετακόμισης ή η επανεισδοχή από το κράτος προορισμού.

Άρθρο 13.
Διαδικασία μετεπιβίβασης

(1) Κάθε αίτηση μετεπιβίβασης πρέπει να απευθύνεται εγγράφως στις αρμόδιες αρχές και να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

α) τύπος μετεπιβίβασης (αεροπορική, δια ξηράς ή θαλάσσια), τα ενδεχόμενα άλλα κράτη μετεπιβίβασης και προβλεπόμενος τελικός προορισμός·

β) προσωπικά στοιχεία του εν λόγω ατόμου (π.χ. ονοματεπώνυμο, όνομα πατρός, παρωνύμια ή ψευδώνυμα, ημερομηνία γεννήσεως, φύλο, και – αν είναι δυνατόν – τόπος γεννήσεως, εθνικότητα, τύπος και αριθμός του ταξιδιωτικού εγγράφου)·

γ) προβλεπόμενο σημείο διέλευσης των συνόρων, διάρκεια μεταφοράς και πιθανή χρήση συνοδείας·

δ) μία δήλωση ότι, σύμφωνα με τη γνώμη του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους, πληρούνται οι όροι που αναφέρονται στο άρθρο 12 παράγραφος 2, και ότι δεν υπάρχει κανένας γνωστός λόγος για απόρριψη της αίτησης κατά την έννοια του άρθρου 12, παράγραφος 3.

Ένα κοινό έντυπο που πρέπει να χρησιμοποιείται για τις αιτήσεις μετεπιβίβασης επισυνάπτεται στο παράρτημα 6 της παρούσας συμφωνίας.

(2) Η αρμόδια αρχή του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση ενημερώνει, χωρίς καθυστέρηση και γραπτώς, την αρμόδια αρχή που ζητάει την εισδοχή, επιβεβαιώνοντας το σημείο διέλευσης των συνόρων και την προβλεπόμενη διάρκεια της εισδοχής, ή την ενημερώνει σχετικά με την άρνηση της εισδοχής και σχετικά με τους λόγους αυτής της άρνησης.

(3) Αν η μετεπιβίβαση πραγματοποιείται αεροπορικώς, το άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή, και η πιθανή συνοδεία του απαλλάσσονται από την υποχρέωση να διαθέτουν θεώρηση αεροπορικής μετεπιβίβασης.

(4) Οι αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση, με την επιφύλαξη αμοιβαίων διαβουλεύσεων, υποστηρίζει τη μετεπιβίβαση ειδικότερα με την επιτήρηση των εν λόγω ατόμων και την παροχή των κατάλληλων εξοπλισμών για το σκοπό αυτό.

ΤΜΗΜΑ V.
ΚΟΣΤΟΣ

Άρθρο 14.
Κόστος μεταφοράς και μετεπιβίβασης

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος των αρμοδίων αρχών να ανακτούν το κόστος που συνδέεται με την επανεισδοχή, από το άτομο για το οποίο γίνεται η επανεισδοχή ή από τρίτο μέρος, όλα τα έξοδα μεταφοράς μέχρι τα σύνορα της χώρας τελικού προορισμού, που αναλαμβάνονται στο πλαίσιο της επανεισδοχής ή της μετεπιβίβασης, σε εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας, επιβαρύνουν το αιτούν συμβαλλόμενο μέρος.

ΤΜΗΜΑ VI.
ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΣΤΟΙΧΕΙΩΝ ΚΑΙ ΡΗΤΡΑ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΗΝ ΟΠΟΙΑ ΔΕΝ ΘΙΓΟΝΤΑΙ ΟΙ ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΣΥΜΦΩΝΙΕΣ

Άρθρο 15.
Προστασία των στοιχείων

Η ανακοίνωση προσωπικών στοιχείων γίνεται μόνον εάν αυτή η ανακοίνωση είναι αναγκαία για την εκτέλεση της παρούσας συμφωνίας από τις αρμόδιες αρχές της Σρι Λάνκα ή κράτους μέλους ανάλογα με την περίπτωση. Η χρήση των προσωπικών στοιχείων σε συγκεκριμένη περίπτωση διέπεται από την εθνική νομοθεσία της Σρι Λάνκα και, όταν ο ελεγκτής είναι η αρμόδια αρχή κράτους μέλους, από τις διατάξεις της οδηγίας 95/46/ΕΚ και της εθνικής νομοθεσίας αυτού του κράτους μέλους που έχει θεσπιστεί σε εφαρμογή αυτής της οδηγίας. Επιπλέον, εφαρμόζονται οι ακόλουθες αρχές:

α) τα προσωπικά στοιχεία χρησιμοποιούνται με θεμιτό και νόμιμο τρόπο·

β) τα προσωπικά στοιχεία συγκεντρώνονται για τον συγκεκριμένο, ρητό και νόμιμο σκοπό εφαρμογής της παρούσας συμφωνίας και δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν περαιτέρω από την αρχή που τα ανακοινώνει ή από την παραλήπτρια αρχή, κατά τρόπο που δεν συμβιβάζεται με αυτό τον σκοπό.

γ) τα προσωπικά στοιχεία πρέπει να είναι τα κατάλληλα, συναφή και να μην υπερβαίνουν τον σκοπό για τον οποίο συγκεντρώνονται και/ή χρησιμοποιούνται περαιτέρω· ειδικότερα, τα προσωπικά στοιχεία που ανακοινώνονται πρέπει να αφορούν μόνο τις ακόλουθες πληροφορίες:

   – τα ατομικά στοιχεία για το άτομο το οποίο μεταφέρεται (π.χ., ονοματεπώνυμο, κάθε προγενέστερο όνομα, υποκοριστικό ή ψευδώνυμο, ημερομηνία, φύλο, όνομα πατρός και μητρός, ημερομηνία και τόπος γεννήσεως, ισχύουσα και προηγούμενη εθνικότητα, τελευταίος τόπος διαμονής, σχολεία φοίτησης, οικογενειακή κατάσταση, όνομα συζύγου και τέκνων, κατά περίπτωση, και ονόματα άλλων στενών συγγενών)·

– την ταυτότητα, διαβατήριο ή άδεια οδήγησης (αριθμός, περίοδος ισχύος, ημερομηνία, αρχή και τόπος έκδοσης),

– τόποι διαμονής και δρομολόγια,

– άλλες πληροφορίες που απαιτούνται για την επισήμανση του προσώπου που πρόκειται να μεταφερθεί ή για την εξέταση των αιτήσεων επανεισδοχής δυνάμει της παρούσας συμφωνίας.

δ) τα προσωπικά στοιχεία πρέπει να είναι ακριβή και να ενημερώνονται όταν είναι αναγκαίο·

ε) τα προσωπικά στοιχεία πρέπει να διατηρούνται υπό μορφή που να επιτρέπει την επισήμανση των εν λόγω ατόμων για περίοδο η οποία δεν πρέπει να υπερβαίνει το αναγκαίο χρονικό διάστημα για τους σκοπούς για τους οποίους αυτά τα στοιχεία συγκεντρώνονται ή για τους οποίους χρησιμοποιούνται περαιτέρω.

στ) η αρχή που ανακοινώνει τα στοιχεία καθώς και η παραλήπτρια αρχή λαμβάνουν τα αναγκαία μέτρα, ανάλογα με την περίπτωση, για τη διόρθωση, την εξάλειψη ή τη φύλαξη προσωπικών στοιχείων όταν η χρησιμοποίησή τους δεν συμβιβάζεται με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου, ειδικότερα επειδή αυτά τα στοιχεία δεν είναι κατάλληλα, συναφή, ακριβή, ή υπερβαίνουν τους σκοπούς για τους οποίους χρησιμοποιούνται. Αυτό συμπεριλαμβάνει την κοινοποίηση στο άλλο μέρος κάθε διόρθωσης, εξάλειψης ή φύλαξης.

ζ) Κατόπιν αιτήσεως, ο παραλήπτης ενημερώνει την αρχή που έχει ανακοινώσει τα στοιχεία, τη χρήση των ανακοινωθέντων στοιχείων και τα αποτελέσματα αυτής της χρήσης.

η) Τα προσωπικά στοιχεία μπορούν να ανακοινώνονται μόνο στις αρμόδιες αρχές. Η περαιτέρω ανακοίνωση σε άλλους φορείς απαιτεί την προηγούμενη έγκριση της αρχής που τα ανακοινώνει.

θ) Οι αρχές που ανακοινώνουν τα στοιχεία και οι παραλήπτριες αρχές είναι υποχρεωμένες να προβαίνουν σε έγγραφη καταχώρηση της ανακοίνωσης και της παραλαβής των προσωπικών στοιχείων.

Άρθρο 16.
Ρήτρα σύμφωνα με την οποία δεν θίγονται οι διεθνείς συμφωνίες

(1) Η παρούσα συμφωνία δεν επηρεάζει τα δικαιώματα, τις υποχρεώσεις και τις αρμοδιότητες της Κοινότητας, των κρατών μελών και της Σρι Λάνκα, που απορρέουν από το διεθνές δίκαιο και ειδικότερα από κάθε ισχύουσα Διεθνή Σύμβαση ή συμφωνία της οποίας είναι συμβαλλόμενα μέρη.

(2) Κανένα στοιχείο της παρούσας συμφωνίας δεν εμποδίζει την επιστροφή ατόμων στο πλαίσιο άλλων επισήμων ή άτυπων ρυθμίσεων.

ΤΜΗΜΑ VII.
ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΚΑΙ ΕΚΤΕΛΕΣΗ

Άρθρο 17.
Μεικτή επιτροπή επανεισδοχής

(1) Τα συμβαλλόμενα μέρη παρέχουν αμοιβαία βοήθεια κατά την εφαρμογή και την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας. Για τον σκοπό αυτό, συστήνουν επιτροπή επανεισδοχής (εφεξής "η μεικτή επιτροπή") η οποία θα είναι ειδικότερα επιφορτισμένη με τα εξής:

α) να παρακολουθεί την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

β) να αποφασίζει σχετικά με τις λεπτομέρειες εφαρμογής με στόχο την ενιαία εκτέλεση της συμφωνίας·

γ) να έχει τακτικές ανταλλαγές πληροφοριών σχετικά με τα πρωτόκολλα εφαρμογής που καταρτίζονται από τα διάφορα κράτη μέλη και την Σρι Λάνκα σε εφαρμογή του άρθρου 18·

δ) να αποφασίζει σχετικά με τις ειδικές ρυθμίσεις εφαρμογής με σκοπό την καλή διαχείριση των ροών επιστροφών·

ε) να προτείνει τις τροποποιήσεις των πρωτοκόλλων της παρούσας συμφωνίας·

στ) να συστήνει τροποποιήσεις της παρούσας συμφωνίας.

(2) Οι αποφάσεις της μεικτής επιτροπής είναι δεσμευτικές για τα μέρη.

(3) Η μεικτή επιτροπή αποτελείται από τους αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Σρι Λάνκα· η Κοινότητα αντιπροσωπεύεται από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή επικουρούμενη από τους εμπειρογνώμονες των κρατών μελών.

(4) Η μεικτή επιτροπή συνέρχεται, όταν είναι αναγκαίο, κατόπιν αιτήσεως ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη.

(5) Η μεικτή επιτροπή καθορίζει τους διαδικαστικούς της κανόνες.

Άρθρο 18.
Πρωτόκολλα εφαρμογής

(1) Η Σρι Λάνκα και ένα κράτος μέλος μπορούν να καταρτίσουν τα πρωτόκολλα εφαρμογής τα οποία καλύπτουν τους κανόνες για τα εξής:

α) τον ορισμό των αρμοδίων αρχών, των σημείων διέλευσης των συνόρων και την ανταλλαγή σημείων επαφής·

β) τους όρους που ισχύουν για τη μετεπιβίβαση υπό συνοδεία υπηκόων τρίτης χώρας και των απάτριδων·

γ) τα μέσα και συμπληρωματικά έγγραφα με εκείνα που απαριθμούνται στα παραρτήματα 1 έως 4 της παρούσας συμφωνίας.

(2) Τα πρωτόκολλα εφαρμογής που αναφέρονται στην παράγραφο 1 τίθενται σε ισχύ μόνον αφού κοινοποιηθούν στη μεικτή επιτροπή επανεισδοχής (Άρθρο 17).

(3) Η Σρι Λάνκα συμφωνεί να εφαρμόζει επίσης κάθε διάταξη του πρωτοκόλλου εφαρμογής που έχει συναφθεί με ένα κράτος μέλος, στις σχέσεις της με οποιοδήποτε άλλο κράτος μέλος κατόπιν αιτήσεως του τελευταίου.

Άρθρο 19.
Σχέση με τις διμερείς συμφωνίες επανεισδοχής ή τις διατάξεις των κρατών μελών

Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας έχουν προτεραιότητα έναντι των διατάξεων οποιασδήποτε διμερούς συμφωνίας ή ρυθμίσεις για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν χωρίς άδεια και οι οποίες μπορούν να έχουν συναφθεί, βάσει του άρθρου 18, μεταξύ των διαφορετικών κρατών μελών και της Σρι Λάνκα, στο βαθμό που οι διατάξεις αυτών των συμφωνιών ή ρυθμίσεων δεν συμβιβάζονται με τις διατάξεις της παρούσας συμφωνίας.

ΤΜΗΜΑ VIII.
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 20.
Εδαφική εφαρμογή

(1) Με την επιφύλαξη της παραγράφου 2, η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στο έδαφος στο οποίο ισχύει η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και στο έδαφος της Σρι Λάνκα.

(2) Η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας.

Άρθρο 21.
Έναρξη ισχύος, διάρκεια και περάτωση

(1) Η παρούσα συμφωνία επικυρώνεται ή εγκρίνεται από τα συμβαλλόμενα μέρη σύμφωνα με τις αντίστοιχες διαδικασίες τους.

(2) Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του δεύτερου μήνα που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν αμοιβαία ότι έχουν ολοκληρωθεί οι διαδικασίες που αναφέρονται στην πρώτη παράγραφο.

(3) Η παρούσα συμφωνία έχει απεριόριστη διάρκεια.

(4) Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία με επίσημη κοινοποίηση στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η παρούσα συμφωνία παύει να ισχύει έξι μήνες μετά την ημερομηνία τέτοιας κοινοποίησης.

Άρθρο 22.
Παραρτήματα

Τα παραρτήματα 1 έως 7 αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα της παρούσας συμφωνίας.

Έγινε στ..... στις..... του έτους..... σε δύο αντίτυπα, στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ιταλική, ισπανική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική, φινλανδική γλώσσα και στις γλώσσες Sinhala και Tamil, και καθένα από αυτά τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικό.

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

(…)

Για την κυβέρνηση της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα

(…)

Παράρτημα 1

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

Η ΥΠΟΒΟΛΗ ΤΩΝ ΟΠΟΙΩΝ ΘΕΩΡΕΙΤΑΙ ΩΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑΣ

(ΑΡΘΡΑ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1; 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1; 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

– έγκυρα ή λήξαντα διαβατήρια κάθε τύπου, που έχουν εκδοθεί από τις επίσημες αρχές των κρατών μελών ή της Σρι Λάνκα (εθνικά διαβατήρια, διπλωματικά διαβατήρια, υπηρεσιακά διαβατήρια και, όπου είναι αναγκαίο, ομαδικά διαβατήρια και υποκατάστατα διαβατηρίων συμπεριλαμβανομένων των παιδικών διαβατηρίων)·

– έγκυρες ταυτότητες κάθε τύπου που έχουν εκδοθεί από τις επίσημες αρχές των κρατών μελών ή της Σρι Λάνκα (συμπεριλαμβανομένων των προσωρινών)·

– πιστοποιητικά εθνικότητας ή κάθε επίσημο έγγραφο που αναφέρει την εθνικότητα·

– στρατιωτικό βιβλιάριο και στρατιωτικές ταυτότητες·

– ναυτικά φυλλάδια και πιστοποιητικά ναυσιπλοΐας.

Παράρτημα 2

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

ΠΟΥ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΥΠΟΒΛΗΘΟΥΝ ΚΑΙ ΠΟΥ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ

ΑΡΧΙΚΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ ΤΗΣ ΕΘΝΙΚΟΤΗΤΑΣ

(ΑΡΘΡΑ 2 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1; 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1; 4 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1 ΚΑΙ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

– φωτοαντίγραφα* οποιουδήποτε από τα έγγραφα που απαριθμούνται στο παράρτημα 1 της παρούσας συμφωνίας·

– φωτοαντίγραφα* πιστοποιητικών εθνικότητας και κάθε άλλου επίσημου εγγράφου που αναφέρει την εθνικότητα·

– άδειες οδηγού ή φωτοαντίγραφα* αυτών·

– πιστοποιητικά γεννήσεως και φωτοαντίγραφα* αυτών·

– κάθε άλλο επίσημο έγγραφο που έχει εκδοθεί από τις αρχές του κράτους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση·

– ταυτότητες εταιρείας ή φωτοαντίγραφα* αυτών·

– δηλώσεις μαρτύρων·

– δηλώσεις του ενδιαφερόμενου και γλώσσα την οποία ομιλεί.

---

* Για τους λόγους του παρόντος παραρτήματος, ο όρος "φωτοαντίγραφα" σημαίνει φωτοαντίγραφα που έχουν εκδοθεί επισήμως από τις αρχές της Σρι Λάνκα ή των κρατών μελών.

Παράρτημα 3

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΑΠΟΔΕΙΞΗ ΤΩΝ ΟΡΩΝ ΓΙΑ ΤΗΝ

ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΑΤΡΙΔΩΝ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1· ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

– σφραγίδα εισόδου/αναχώρησης ή παρόμοια εγγραφή στο ταξιδιωτικό έγγραφο του εν λόγω ατόμου ή κάθε άλλη απόδειξη της εισόδου/αναχώρησης (π.χ. φωτογραφικό υλικό)·

– έγγραφα επίσημου χαρακτήρα, όπως δελτίο εισαγωγής και εξιτήρια νοσοκομείων, τα οποία αποδεικνύουν σαφώς ότι το εν λόγω άτομο έμεινε στο έδαφος του κράτους μέλους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση·

– εισιτήρια και/ή κατάλογοι επιβατών αεροπορικών ή θαλάσσιων μεταφορών που αποδεικνύουν τη διαδρομή στο έδαφος του κράτους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση·

– πληροφορίες που δείχνουν ότι το εν λόγω άτομο προσέφυγε στις υπηρεσίες μεταφορέα ή ταξιδιωτικού γραφείου·

– επίσημη δήλωση κυρίως της τελωνειακής αρχής και άλλων μαρτύρων που μπορούν να πιστοποιήσουν ότι το εν λόγω άτομο διήλθε τα σύνορα·

– επίσημη δήλωση του ενδιαφερομένου τον οποίο αφορά η δικαστική ή διοικητική διαδικασία.

Παράρτημα 4

ΚΟΙΝΟΣ ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΕΓΓΡΑΦΩΝ

ΤΑ ΟΠΟΙΑ ΘΕΩΡΟΥΝΤΑΙ ΩΣ ΑΡΧΙΚΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΟΡΟΥΣ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ ΥΠΗΚΟΩΝ ΤΡΙΤΗΣ ΧΩΡΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΑΠΑΤΡΙΔΩΝ

(ΑΡΘΡΟ 3 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1· ΑΡΘΡΟ 5 ΠΑΡΑΓΡΑΦΟΣ 1)

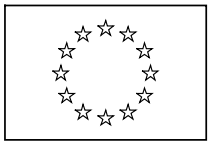
– περιγραφή του τόπου και των συνθηκών στις οποίες το εν λόγω άτομο επεσημάνθη μετά την είσοδό του στο έδαφος του αιτούντος κράτους μέλους, που εξέδωσαν οι αρμόδιες αρχές αυτού του κράτους·

– πληροφορίες σχετικά με την ταυτότητα και/ή τη διαμονή ατόμου, οι οποίες υποβλήθηκαν από Διεθνή Οργανισμό·

– ανακοινώσεις/επιβεβαίωση των πληροφοριών από μέλη της οικογενείας·

– έγγραφα επίσημου χαρακτήρα, όπως αποδείξεις ξενοδοχείων, αποδείξεις εταιρειών ενοικίασης αυτοκινήτων ή αποδείξεις πιστωτικής κάρτας, που αναφέρουν σαφώς το ονοματεπώνυμο και τον αριθμό διαβατηρίου ή άλλου εγγράφου ταυτότητας του ενδιαφερομένου ατόμου.

Παράρτημα 5



[Έμβλημα της Σρι Λάνκα]

…… ……

(Τόπος και ημερομηνία)

.....

(Προσδιορισμός της αιτούσας αρχής)

Στοιχεία: .....……

Προς

.....……..

.....……..

.....……

(Προσδιορισμός της αιτούσας αρχής)

ΑΙΤΗΣΗ ΕΠΑΝΕΙΣΔΟΧΗΣ
δυνάμει του άρθρου 7 της συμφωνίας της ..... μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα
για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

Φωτογραφία

Α. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

1. ΟΝΟΜΑΤΕΠΩΝΥΜΟ (ΝΑ ΥΠΟΓΡΑΜΜΙΣΤΕΙ ΤΟ ΕΠΩΝΥΜΟ)

.....……

2. Επώνυμο πατρός

.....……

3. Τόπος και ημερομηνία γεννήσεως:

.....……

4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, διακριτικά στοιχεία κλπ.)::

…….....……..…….

5. Ονοματεπώνυμο πατρός και μητρός:

.....……..……..

6. Προγενέστερα ονόματα υποκοριστικά ή ψευδώνυμα :

…….....……..……

7. Εθνικότητα και γλώσσα:

…….....……

8. Οικογενειακή κατάσταση: □ έγγαμος □ άγαμος □ διαζευγμένος □ Χηρευάμενος

Αν έγγαμος : όνομα συζύγου ….....……..…

Ονόματα και ηλικία παιδιών (αν υπάρχουν)

…….....……..……..

……..……

……

……

9. Ονόματα αδελφών και άλλων πλησιέστερων συγγενών:

……..……

……..
……..
10. Τελευταία διεύθυνση στο αιτούν κράτος
……..
11. Τελευταία διεύθυνση στο κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση:
……..
12. Ονόματα (και περίοδοι) φοίτησης στα σχολεία του κράτους στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση:
……
13. Επάγγελμα και ονόματα των πρώην εργοδοτών στο κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση (αν υπάρχουν):
……..
14. Ονόματα και διευθύνσεις γιατρών/οδοντιάτρων στο κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση:
……..
15. Ημερομηνία και μέσα εξόδου από τα κράτος στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση (αεροπορικώς - όνομα αεροπορικής εταιρείας , πλοίου, κλπ.):
……..
16. Ημερομηνία και μέσο εισόδου στο αιτούν κράτος:
……..

Β. ΙΔΙΑΙΤΕΡΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΣΟΝ ΑΦΟΡΑ ΤΟ ΜΕΤΑΦΕΡΟΜΕΝΟ ΑΤΟΜΟ

1. Κατάσταση υγείας
(π.χ. ενδεχόμενη θεραπευτική αγωγή· λατινική ονομασία μεταδοτικών ασθενειών):
……..
2. Ένδειξη ιδιαίτερου κινδύνου που συνδέεται με το άτομο
(π.χ. υποψία σοβαρής αξιόποινης πράξης· επιθετική συμπεριφορά):
……..

Γ ΕΠΙΣΥΝΑΠΤΟΜΕΝΑ ΑΠΟΔΕΙΚΤΙΚΑ ΜΕΣΑ

1. ..... (Αριθ. διαβατηρίου)	..... (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
..... (εκδούσα αρχή)	..... (ημερομηνία λήξεως)
2. ..... (Αριθμός ταυτότητας)	..... (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
..... (εκδούσα αρχή)	..... (ημερομηνία λήξεως)
3. ..... (Αριθ. αδείας οδήγησης)	..... (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
..... (εκδούσα αρχή)	..... (ημερομηνία λήξεως)
4. ..... (Αριθ. άλλου επίσημου εγγράφου)	..... (ημερομηνία και τόπος έκδοσης)
..... (εκδούσα αρχή)	..... (ημερομηνία λήξεως)

Δ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....
.....
……..

.....
(Υπογραφή) (Σφραγίδα/χαρτόσημο)

Παράρτημα 6



[Εμβλημα της Σρι Λάνκα]

…… ……

…… (Τόπος και ημερομηνία)

(Προσδιορισμός της αιτούσας αρχής)

Στοιχεία

……

Προς

……

……

……

(Προσδιορισμός της παραλήπτριαςα αρχής))

ΑΙΤΗΣΗ ΜΕΤΕΠΙΒΙΒΑΣΗΣ

δυνάμει του άρθρου 13 της συμφωνίας της ..... μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα
για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

Α. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Φωτογραφία

1. Ονοματεπώνυμο (να υπογραμμιστεί το επώνυμο):
   .....
2. Επώνυμο πατρός:
   .....
3. Ημερομηνία και τόπος γεννήσεως:
   ……
4. Φύλο και φυσικά χαρακτηριστικά (ύψος, χρώμα οφθαλμών, χαρακτηριστικά στοιχεία, κλπ):
   ……
6. Προγενέστερα ονόματα, υποκοριστικά, ψευδώνυμα:
   ……
7. Εθνικότητα και γλώσσα:
   ……
8. Τύπος και αριθμός ταξιδιωτικού εγγράφου:
   ……..

Β. ΠΡΑΞΗ ΜΕΤΕΠΙΒΙΒΑΣΗΣ:

1. ΤΥΠΟΣ ΜΕΤΕΠΙΒΙΒΑΣΗΣ:

❑ □ αεροπορικώς ❑ □ δια της θαλάσσιας οδού ❑ □ δια ξηράς

2. Κράτος τελικού προορισμού

……

3. Πιθανά άλλα κράτη μετεπιβίβασης

……

4. Προτεινόμενο σημείο διέλευσης συνόρων, ημερομηνία, χρόνος μεταφοράς και πιθανή συνοδεία

……
……
……

5. Επανεισδοχή εγγυημένη από άλλο κράτος μετεπιβίβασης και στο κράτος τελικού προορισμού (άρθρο 12 παράγραφος 2)

❑ ναι ❑ όχι

6. Γνωστοί λόγοι απαγόρευσης της μετεπιβίβασης (άρθρο 12 παράγραφος 3)

❑ ναι ❑ όχι

Γ. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ

.....
.....
.....
.....……

.....
(Υπογραφή) (Σφραγίδα/χαρτόσημο)

Παράρτημα 7



[Έμβλημα της Σρι Λάνκα]

…… ……
…… (Τόπος και ημερομηνία)
……
(Εκδούσα αρχή)

Στοιχεία:
……

ΚΟΙΝΟ ΠΡΟΣΩΡΙΝΟ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΕΓΓΡΑΦΟ

δυνάμει των άρθρων 2 έως 5 της συμφωνίας της ..... μεταξύ
της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Σοσιαλιστικής Δημοκρατίας της Σρι Λάνκα
για την επανεισδοχή ατόμων που διαμένουν παράνομα

Ισχύει για ενιαίο ταξίδι επιστροφής από…… (κράτος έκδοσης)
προς…… (σημείο εισόδου/χώρα προορισμού)
μέσω …… (χώρες μετεπιβίβασης)
από …… (τρόπος μεταφοράς)
έξοδος από …… (ημερομηνία αναχώρησης)

Το παρόν ταξιδιωτικό έγγραφο λήγει στις …… . και πρέπει να υποβληθεί στον αξιωματικό μεταναστεύσεως κατά την άφιξη στο …… (σημείο εισόδου/χώρα προορισμού).

Επώνυμο……

Όνομα ……

Ημερομηνία γεννήσεως……

Τόπος γεννήσεως……

Φύλο……

Ύψος ……

Ιδιαίτερα χαρακτηριστικά (αν υπάρχουν)……

Αριθμός ταυτότητας. ... ……

Εθνικότητα ……

Φωτογραφία Κατόχου

Υπογραφή

Διεύθυνση στη Σρι Λάνκα (αν είναι γνωστή)……
……

……
(Υπογραφή) (σφραγίδα/χαρτόσημο)

Κοινή δήλωση για το άρθρο 2 παράγραφος 1

“Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι, στο πλαίσιο της ισχύουσας νομοθεσίας της Σρι Λάνκα για την εθνικότητα (Πράξη εθνικότητας αριθ. 18 του 1948), δεν μπορεί υπήκοος της Σρι Λάνκα να στερηθεί της εθνικότητάς του χωρίς να έχει αποκτήσει την εθνικότητα άλλου κράτους. Παρομοίως, η αποποίηση της εθνικότητας από υπήκοο της Σρι Λάνκα ισχύει νομικά μόνον αν ο ενδιαφερόμενος έχει αποκτήσει την εθνικότητα άλλου κράτους.

Τα μέρη συμφωνούν να προβούν σε διαπραγματεύσεις σε εύθετο χρόνο αν μεταβληθεί αυτή η νομική κατάσταση. ”

Κοινή δήλωση για το άρθρο 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) και το άρθρο 5 παράγραφος 1 στοιχείο β)

“Τα μέρη συμφωνούν ότι η διαμονή αεροπορικής μετεπιβίβασης σε τρίτη χώρα δεν θεωρείται ως "ενδιάμεση είσοδος σε άλλη χώρα" κατά την έννοια αυτών των δύο διατάξεων.”

Κοινή δήλωση όσον αφορά τη Δανία

"Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη ότι η παρούσα συμφωνία δεν εφαρμόζεται στο έδαφος του Βασιλείου της Δανίας. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι σκόπιμο η Σρι Λάνκα και η Δανία να συνάψουν συμφωνία επανεισδοχής με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας"

Κοινή δήλωση όσον αφορά την Ισλανδία και τη Νορβηγία

“Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν υπόψη τη στενή σχέση που υπάρχει μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και της Ισλανδίας και Νορβηγίας, ειδικότερα δυνάμει της συμφωνίας της 18ης Μαΐου 1999 όσον αφορά τη σύνδεση αυτών των χωρών με την εφαρμογή και την ανάπτυξη του κεκτημένου του Σένγκεν. Υπό αυτές τις συνθήκες, είναι σκόπιμο η Σρι Λάνκα και η Ισλανδία και η Νορβηγία να συνάψουν συμφωνία επανεισδοχής με τους ίδιους όρους με αυτούς της παρούσας συμφωνίας.“

Κοινή δήλωση για τη διευκόλυνση της συνεργασίας επιβολής του νόμου

"Οι αντιπροσωπείες της Κοινότητας και της Σρι Λάνκα δεσμεύονται να καταβάλλουν κοινές προσπάθειες για να καταπολεμήσουν την παράνομη μετανάστευση. Συμφωνούν ότι για να αντιμετωπιστεί σφαιρικά το πρόβλημα της παράνομης μετανάστευσης που προέρχεται από τη Σρι Λάνκα, πρέπει να θεσπιστούν αποτελεσματικά μέτρα συνεργασίας που απορρέουν από αυτήν την κατάσταση.

Επιπλέον, τα μέρη αναγνωρίζουν την ανάγκη θέσπισης μέτρων κατά των οργανωμένων εγκληματικών δραστηριοτήτων, όπως η εμπορία ανθρώπινων όντων, το λαθρεμπόριο μεταναστών και η χρηματοδότηση τρομοκρατικών οργανώσεων, που αποτελούν λόγους σοβαρών ανησυχιών.

Συνεπώς, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα, σύμφωνα με όλα τα κατάλληλα διεθνή μέσα καθώς και με τα πρωτόκολλα του Παλέρμο κατά της εμπορίας ανθρωπίνων όντων και της λαθρεμπορίας μεταναστών, και ενεργώντας μέσα στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων της, θα ενθαρρύνει και διευκολύνει τη συνεργασία μεταξύ των αρχών επιβολής του νόμου, μετανάστευσης και άλλων αρμοδίων αρχών των κρατών μελών, και των ομολόγων τους στη Σρι Λάνκα, σύμφωνα με την εγχώρια νομοθεσία τους."